

LE MÊME EST AUTRE?

repenser la traduction
et
la Transculturalité

日時：2011年1月28日（金）

13:00-18:00 (予定)

場所：東京大学駒場キャンパス 18号館 4階
コラボレーションルーム 3

■ グザヴィエ・ガルニエ (パリ第三大学教授)

「一つの言語は別の一言語を隠し持つことができる

— 東アフリカにおける言語使用の諸相」

Une langue peut en cacher une autre

usages des langues en Afrique de l'Est

■ エステル・フィゴン (フランス国立高等師範学校専任講師)

「異国化と透明性の間で

— フランスにおけるアラビア語と日本語の翻訳」

Entre exotisation et transparence

les traductions de l'arabe et du japonais en France

■ 星埜守之 (東京大学総合文化研究科准教授)

「『夜の語り』を翻訳する — 『テキサコ』日本語訳を巡って」

Traduire la « parole de nuit » : autour de la version japonaise de Texaco

司会：山田広昭 討論者：パトリック・ドゥヴォス 塚本昌則

使用言語：フランス語・日本語 事前登録は不要です。

主催：日本学術振興会科学研究費補助金（基盤研究（B））

翻訳、横断性、共同体の問いに関する総合的研究

シンポジウム

同
一者
は

他

者か？

— 翻訳と文化横断性再考